

Inti: Revista de literatura hispánica

Number 87
DOSSIERS: Ana Teresa Torres

Article 48

2018

Frontmatter

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti>

Citas recomendadas

(April 2018) "Frontmatter," *Inti: Revista de literatura hispánica*: No. 87, Article 48.

Available at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss87/48>

This Frontmatter is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Providence. It has been accepted for inclusion in *Inti: Revista de literatura hispánica* by an authorized editor of DigitalCommons@Providence. For more information, please contact elizabeth.tietjen@providence.edu.

INTI

REVISTA DE LITERATURA HISPÁNICA

DIRECTOR-EDITOR

Roger B. Carmosino

Providence College

COMITÉ EDITORIAL

Steven Boldy, *University of Cambridge*

Beatriz Colombi, *Universidad de Buenos Aires*

Elena del Río Parra, *Georgia State University*

Patricia Espinosa H., *Pontificia Universidad Católica de Chile*

Víctor Fowler, *Unión de Escritores y Artistas de Cuba, La Habana*

Miguel Gomes, *University of Connecticut, Storrs*

Susana Haug, *Universidad de la Habana*

Pedro Lastra, *State University of New York, Stony Brook*

María Rosa Lojo, *CONICET, Universidad del Salvador, Buenos Aires*

Vittoria Martinetto, *Università di Torino*

Juana Martínez Gómez, *Universidad Complutense de Madrid*

Gustavo Nanclares, *University of Connecticut, Storrs*

Rafael Olea Franco, *El Colegio de México*

Julio Ortega, *Brown University*

Luis Pérez-Oramas, *The Museum of Modern Art, New York*

Carmen Ruiz Barrionuevo, *Universidad de Salamanca*

Mario Toral, *Academia de Bellas Artes, Instituto de Chile*

EDITOR FOR PUBLISHING INFRASTRUCTURES

Mark J. Caprio, *Providence College*

INTI is a member of **CELJ**
Conference of Editors of Learned Journals

Copyright © 2018 *INTI*
Revista de literatura hispánica
Roger B. Carmosino, Director-Editor

INTI ISSN 0732-6750

INTI

REVISTA DE LITERATURA HISPÁNICA

DOSSIERS

Ana Teresa Torres

Coordinan

Gisela Kozak-Rovero, Universidad Central de Venezuela

Miguel Gomes, University of Connecticut, Storrs

Fotografías por Ricardo Jiménez

**Traducciones y transiciones entre
América Latina y la lectura global**

Coordinan

Jorge J. Locane y Gesine Müller

Universität zu Köln, Alemania

Número Editado por

Julio Ortega
Brown University

Roger B. Carmosino
Providence College

Auspiciado por

Dr. Donald Russell Bailey, Ph.D, Director

Phillips Memorial Library

Providence College

NÚMEROS 87-88

PRIMAVERA-OTOÑO 2018

ÍNDICE

Ana Teresa Torres

GISELA KOZAK-ROVERO Y MIGUEL GOMES: Introducción	9
GISELA KOZAK-ROVERO: Ana Teresa Torres: Testigo hasta el final.	11
LUZ MARINA RIVAS: La escribana del viento: El presente en clave histórica.	33
MIGUEL GOMES: Subjetividad y compromiso en la prosa argumentativa de Ana Teresa Torres.	43
ANA TERESA TORRES: Fragmentos de 2017. De <i>Diario en ruinas</i> (1998-2017). Libro inédito.. . . .	62

Traducciones y transiciones entre América Latina y la lectura global

JORGE J. LOCANE / GESINE MÜLLER: Introducción	74
ETHEL BARJA: Constelación Berlín. Tránsitos culturales en cuatro autoras hispanoamericanas	77
SILJA HELBER: "Matate, traductor" - Por una escritura salvaje, no domesticable.....	85
GERSENDE CAMENEN: Sobre la traducción de <i>Lumbre</i> , de Hernán Ronsino. Apuntes para una lectura del campo argentino en traducciones francesas....	98
NICOLÁS CAMPISI: The Dislocation of Cosmopolitan Identities in Eduardo Halfon's <i>Monasterio</i>	113
YEHUA CHEN: Translated Memories and the Translation of Memories: <i>Amuleto</i> , <i>Formas de volver a casa</i> and their Chinese translations.	125
JORGE J. LOCANE: Transluciferaciones. Esbozo de una genealogía para una <i>literatura mundial irreverente</i>	134
GESINE MÜLLER: "Macondo" y el desafío de sus traducciones globales.....	144

Estudios

JOSÉ SANJINÉS: The Bewilderment of Being: Resonance of Macedonio Fernández in the Latin American Fantastic.	166
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

RAFAEL PONTES VELASCO: La influencia de Jorge Luis Borges en las películas de Christopher Nolan.	187
ARACELI ABRAS DANERI: Cortázar y el jazz: sincretismo americano	198
EUGENIA HELENA HOUVENAGHEL: “Un abrazo de tu amigo, Octavio”: La construcción del espacio en las <i>Cartas a Tomás Segovia</i> de Octavio Paz	210
EILYN LOMBARD: “Me hablabas de una trampa del lenguaje”: Indicios del humor en la <i>Performance</i> Alejandra Pizarnik.....	222
MONIQUE PLAA: Tres ejemplos para un acercamiento al arte de la reescritura de Carlos Fuentes.....	235
ANA GONZÁLEZ TORNERO: El Peregrino en la encrucijada: actualidad de <i>Terra nostra</i>	255
GRACIA MORALES ORTIZ: Extranjero de sí mismo: La identidad bajo sospecha en la obra poética de Álvaro Salvador	263
GINA SARACENI: La cumbre del poema. Igor Barreto y la máquina geopoética	272
FELIPE TORO FRANCO: Cancha, tiro y lado: conjetura histórica e imaginario transatlántico en <i>Muerte súbita</i> de Álvaro Enrigue y <i>Amos, señores y patricios</i> de Alfredo Jocelyn-Holt.....	283

Artes

JULIO CÉSAR CRIVELLI: Borges y Xul Solar: Entre el lenguaje escrito y el lenguaje visual.	296
------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Crónicas

ERNESTO PÉREZ ZÚÑIGA: Cuaderno O'Hara	338
NIELS RIVAS NIELSEN: Viaje al centro del viaje.....	352

Entrevista

ANTONIO ITURBE: Marina Pérezagua: Don Quijote en Nueva York.....	358
------------------------------------------------------------------	-----

Creación

JUAN MANUEL ROCA: Poema invadido por romanos y otros poemas	362
JORGE J. LOCANE: En el borde y otros poemas.	366

GLORIA POSADA: Intangible y otros poemas	370
ANA LU (LAURA SZWARK): Ronda y otros poemas	375
MARIANA BERNÁRDEZ: Variaciones sobre el siseo	380
VICTORIA GUERRERO PEIRANO: Mi mirada está envenenada.....	386
GUADALUPE WERNICKE: El proyecto olímpico.....	390
IGNACIO URANGA: El sueño de Laura y otros poemas.....	393
ARTURO GUTIÉRREZ PLAZA: Últimas palabras y otros poemas	398
MARÍA ANTONIETA FLORES: Las madres cocinan.....	408
OSCAR CRUZ: El Mal y la Montaña (Apuntes para una Teoría de la Invasión) y otros poemas.....	410
FEDERICO FALCO: La hora de los monos (Cuento).....	419
CARLOS SUCHOWOLSKI: Espacio, espacio (Cuento).....	434
ANTONIO ADO: El tatuaje de mi padre (Fragmento de novela inédita)	440

Reseñas

MIGUEL GOMES: Escalante, Marie, <i>La naturaleza como artificio: representaciones de lo natural en el modernismo</i> , Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert, 2016.....	452
SILVIA RUIZ TRESGALLO: Pacheco Roldán, Adriana. <i>Romper con la palabra: Violencia y género en la obra de escritoras mexicanas contemporáneas</i> . México: Eón, 2017.....	456
MATEO DÍAZ CHOZA: Rubén Quiroz Ávila, <i>Divina Metalengua que Pronuncio. 16 poetas transbarrocos</i> 16. Lima: El Lamparero Alucinado Ediciones, 2017.....	460
IAN RUSSELL: Rafael Inglada, <i>Palabra de Lorca: declaraciones y entrevistas completas</i> . Barcelona y Buenos Aires: Malpaso, 2017.....	464
ETHEL BARJA: José Carlos Agüero, <i>Persona</i> . Lima: Fondo de Cultura Económica del Perú, 2017	467
COLABORADORES	471